Block view of the study programme

		Or	Th	Pr	Au	Cr

Block 1

Cours obligatoire de la finalité

| TRAD0161-1 | *Introduction to computer aided translation tools* - Jérémy CALLIER | Q1 | 30 | - | - | **5** |

Cours au choix de la finalité

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

ENGLISH

Choose one of the following courses :

[...]   One course from "ANGLAIS"

GERMAN

Choose one of the following courses :

[...]   One course from "ALLEMAND"

DUTCH

Choose one of the following courses :

[...]   One course from "NEERLANDAIS"

In one of the two previously chosen languages, choose one course not already chosen from among:

[...]   One course

Cours au choix du tronc commun

Choose two courses out of the following :

LITT0003-1	*Issues in comparative Modern Literature* - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	**5**
LING0012-1	*Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)* (english language) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	Q1	30	-	-	**5**
LGER0125-1	*In-depth Literary and Cultural Theory* - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	**5**
LROM0130-1	*Questions of rhetoric and semiology* - François PROVENZANO	Q2	30	-	-	**5**
LING0016-3	*Comparative grammar of Indo-European languages** - Philippe SWENNEN	Q2	30	-	-	**5**
LGER0117-1	*Linguistics as applied to language learning and acquisition* - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	**5**

Choose 2 modules of Germanic languages among the following :

German

Choose courses totalling 15 ECTS out of the following :

LGER0191-1	*German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque* (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0193-1	*German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte* (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0195-1	*German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert* (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	**5**
LGER0197-1	*German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0222-3	*German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik* (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	**5**
LGER0101-5	*German synchronic linguistics b* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**

LGER0198-1	*German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**

English

Choose courses totalling 15 ECTS out of the following :

LGER0200-1	*English literature a: Modern Literature(s) in English* (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	**5**
LGER0202-1	*English literature b: Intermedial approaches to literature and culture* (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	**5**
LGER0204-1	*English literature c* (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0206-1	*English language literature* (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	**5**
LGER0208-1	*English literature e: American literature* (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	**5**
LGER0223-1	*English synchronic linguistics a : English corpus linguistics* (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	**5**
LGER0104-2	*English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English* (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0226-1	*English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches* (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	**5**
LGER0105-2	*English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization* (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0210-1	*English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics* (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	**5**

Dutch

Choose courses totalling 15 ECTS out of the following :

LGER0212-1	*Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief* (dutch language) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	**5**
LGER0214-1	*Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland* (dutch language) - Erik SPINOY	Q1	30	-	-	**5**
LGER0216-1	*Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen* (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	**5**
LGER0224-5	*Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie* (dutch language) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	**5**
LGER0225-1	*Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands* (dutch language) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0109-1	*Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands* (dutch language) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	**5**

Block 2

Cours au choix de la finalité

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

ENGLISH

Choose one of the following courses :

[...]   One course from "ANGLAIS"

GERMAN

Choose one of the following courses :

[...]	One course from "ALLEMAND"

DUTCH

Choose one of the following courses :

[...]	One course from "NEERLANDAIS"

Cours obligatoire du tronc commun

PTFE0017-1	*Final work* - An VAN LINDEN	TA	-	-	-	**30**

Cours au choix du tronc commun

Poursuite des modules de langues germaniques :

German

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0191-1	*German literature a: Deutsche Literatur zwischen Romantik und Belle Epoque* (german language) - Louis GERREKENS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0193-1	*German literature b : Literarische Texte und historische Kontexte* (german language) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0195-1	*German literature c: Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert* (german language) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	**5**
LGER0197-1	*German literature d : Das Nibelungenlied und seine Rezeption vom 19. Jahrhundert bis heute* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0222-3	*German synchronic linguistics a : Fragen der deutschen Grammatik* (german language) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	**5**
LGER0101-5	*German synchronic linguistics b* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**
LGER0198-1	*German diachronic linguistics: Faktoren und Mechanismen des Sprachwandels* (german language) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	**5**

English

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0200-1	*English literature a: Modern Literature(s) in English* (english language) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	**5**
LGER0202-1	*English literature b: Intermedial approaches to literature and culture* (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	**5**
LGER0204-1	*English literature c* (english language) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0206-1	*English language literature* (english language) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	**5**
LGER0208-1	*English literature e: American literature* (english language) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	**5**
LGER0223-1	*English synchronic linguistics a : English corpus linguistics* (english language) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	**5**
LGER0104-2	*English synchronic linguistics b: Construction grammar and its application to English* (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0226-1	*English synchronic linguistics c: Cognitive and functional linguistic approaches* (english language) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	**5**
LGER0105-2	*English diachronic linguistics: An introduction to grammaticalization* (english language) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	**5**
LGER0210-1	*English diachronic linguistics b : Approaches and perspectives in English historical linguistics* (english language) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	**5**

Dutch

Choose courses totalling 10 credits out of the following :

LGER0212-1	*Dutch literature a: Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief* (dutch language) - Kris Steyaert	Q1	30	-	-	**5**
LGER0214-1	*Dutch literature b: Moderne poëzie in Vlaanderen en Nederland* (dutch language) - Erik Spinoy	Q1	30	-	-	**5**
LGER0216-1	*Dutch literature c: Modern verhalend proza in Nederland en Vlaanderen* (dutch language) - Erik Spinoy	Q2	30	-	-	**5**
LGER0224-5	*Dutch synchronic linguistics a : Ruimte, taal en cognitie* (dutch language) - Julien Perrez	Q1	30	-	-	**5**
LGER0225-1	*Dutch synchronic linguistics c: Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands* (dutch language) - Laurent Rasier	Q1	30	-	-	**5**
LGER0109-1	*Dutch diachronic linguistics: Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands* (dutch language) - Laurent Rasier	Q2	30	-	-	**5**

Bloc d'aménagement du programme de l'année

Additional ECTS Master in modern languages and literatures : German, Dutch and English (120 ECTS)

Compulsory courses

LGER0091-1	*Literary theory : introduction* - Erik Spinoy	Q1	30	-	-	**5**

Optional courses

Choose 2 groups among the following :

Notice : Stuents must maintain the same language as specified on the diploma.

German Section

GERM0009-1	*History of German Literature 2* (german language) - Vera Viehöver	Q1	30	-	-	**5**
LGER0086-1	*German linguistics 2* (german language) - Robert Möller	Q2	30	-	-	**5**
LGER0076-1	*Study of German literary modern texts 3* (german language) - Louis Gerrekens	Q1	30	-	-	**5**
LGER0083-1	*German Linguistics 1* (german language) - Robert Möller	Q2	30	-	-	**5**
GERM0002-3	*German civilization* (german language) - Claus Telge - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	**5**

English Section

LGER0084-1	*English linguistics 1* (english language) - Lieselotte Brems	Q1	30	-	-	**5**
LGER0087-1	*English Linguistics 2* (english language) - An Van Linden	Q2	30	-	-	**5**
LGER0079-1	*Introduction to Modern English Literature III* (english language) - Daria Tunca	Q1	30	-	-	**5**
GERM0064-1	*History of English literature 3* (english language) - Michel Delville	Q2	30	-	-	**5**
GERM0003-3	*British civilization* (english language) - Raymond Echitchi - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	**5**

Dutch Section

LGER0085-1	*Dutch linguistics 1* (dutch language) - Julien Perrez	Q1	30	-	-	**5**
LGER0089-1	*Dutch linguistics 2* (dutch language) - Julien Perrez	Q2	30	-	-	**5**
LGER0081-1	*Study of Modern Dutch Literature 3* (dutch language) - Kris Steyaert	Q1	30	-	-	**5**

Code	Course	Q				ECTS
GERM0066-1	*History of Dutch Literature 3* (dutch language) - Erik SPINOY	Q2	30	-	-	**5**
GERM0004-3	*Dutch civilization* (dutch language) - Elies SMEYERS - [3d FT Tr. Pr.]	Q2	30	-	[+]	**5**

ENGLISH

TRAD0101-1	*Specialised translation, including machine translation/CAT from English to French: sciences and technology*	Q1				**5**
	- Natural sciences and research - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- Instructions and safety at work - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
TRAD0102-1	*Specialised translation from English to French : media and communication*	Q1				**5**
	- Sub-titling and advertising - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- Journalism and information - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0103-1	*Specialised translation, including post-editing from English to French : Legal, economic and social issues*	Q1				**5**
	- Contract law - Valérie MARIS		30	-	-	
	- Economic and social issues - Valérie MARIS		30	-	-	
TRAD0104-1	*Specialised translation from English to French : culture and literature*	Q2				**5**
	- Museography, human and social sciences - Anne DEBRAS		30	-	-	
	- Literary translation - Valérie BADA		30	-	-	
TRAD0105-1	*Specialised translation, including the use of computer-assisted translation tools, from English to French: international relations*	Q2				**5**
	- International organisations - Valérie MARIS		30	-	-	
	- Lobbies and trade unions - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	

GERMAN

TRAD0202-1	*Specialised German to French translation including machine translation and CAT tools: environment and engineering*	Q1				**5**
	- The environment and the food industry - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
	- Industrial techniques - Bénédicte KLINKENBERG		30	-	-	
TRAD0106-1	*Specialised translation from German to French : law and sworn translation*	Q1				**5**
	- Legal documents - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Documents from official bodies - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0107-1	*Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel*	Q1				**5**
	- Communication et marketing - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Révision et création de contenu - Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0108-1	*Specialised translation workshop from German to French : culture and literature*	Q2				**5**
	- Cultural translation - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Literary translation - Céline LETAWE - Suppl : Laurence HAMELS		30	-	-	
TRAD0109-1	*Specialised translation, including machine translation and CAT tools, from German to French: politics and economics*	Q2				**5**
	- Economics and finance - Laurence HAMELS		30	-	-	
	- Politics and militancy		30	-	-	

DUTCH

TRAD0110-1	*Specialised translation form Dutch to French : science and technology*	Q1				**5**
	- Technology and medicine - Martine ETIENNE		30	-	-	
	- Life sciences - Liliane GEHLEN		30	-	-	
TRAD0111-1	*Specialised translation from Dutch to French: legal*	Q1				**5**
	- Sworn translation - Martine ETIENNE		30	-	-	
	- Contracts and texts relating to disputes - Martine ETIENNE		30	-	-	
TRAD0112-1	*Specialised translation including machine translation and CAT tools, from Dutch to French: the language industry*	Q2				**5**
	- Simulated translation office - Martine ETIENNE		30	-	-	
	- The corporate world - Martine ETIENNE		30	-	-	

TRAD0113-1	*Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature*	Q2				**5**
	- *Multilinguisme et/en traduction* - Maud GONNE		30	-	-	
	- *Traduction littéraire* - Maud GONNE		30	-	-	
TRAD0114-1	*Specialised translation from Dutch to French : tourism, museography, press and the media*	Q1				**5**
	- *Tourism and museography* - Pierre GERON		30	-	-	
	- *Press and media* - Pierre GERON		30	-	-	

List of optional courses

LGER0075-1	*Introduction to the German language 1** - MyriamNaomi WALBURG	Q1	15	15	-	**5**
LGER0078-1	*Advanced English* (english language) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	**5**
LGER0088-1	*Introduction to the Dutch language 1** - Julien PERREZ	Q1	15	15	-	**5**